

投票方法



郵便投票

5月31日までに郵便投票用紙を請求します。

郵便で返送します。6月7日までの消印があり、かつ6月10日までにお住まいの郡の選挙事務所に届いていなければなりません。

持参します。6月7日の午後8時前にお住まいの郡の選挙事務所または投票所へ。

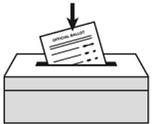


自らの事前投票

郡によっては選挙当日の前に少数の場所で事前投票を行っていることがあります。

事前投票を行っているかを調べるにはお住まいの郡の選挙事務所にご連絡ください。

郡の連絡先情報は、29ページまたは州務長官ウェブサイト <http://www.sos.ca.gov/elections/voting-resources/county-elections-offices> をご覧ください。



選挙当日の投票所での投票

投票所は選挙当日6月7日の午前7時から午後8時まで開いています。

あなたの投票所の場所は、郵送されたお住まいの郡の投票用紙サンプル小冊子の裏表紙に記載されています。

以下の方法でも投票所を調べられます。

- ☎ (800) 339-2865に電話で
- 💻 www.sos.ca.gov/elections/polling-placeからオンラインで
- 📱 Voteの語をGOVOTE (468683) にテキスト送信で

カリフォルニア州での選挙

カリフォルニア州では、二種類の異なる予備選挙があります。予備選挙の結果は11月の総選挙で出馬する候補者を決定します。予備選挙には以下の種類があります。

大統領（党指名/党派の公職）

- 投票用紙に記載の公職: 合衆国大統領
- 投票可能な方: 候補者と同じ政党に登録した有権者のみ（無所属として登録した有権者に予備選挙での投票を認めている政党もあります。詳細は<http://www.sos.ca.gov/elections/political-parties/no-party-preference>をご覧ください）。
- 結果: 総選挙に進む候補者は全国政党によって指名された候補者であり、カリフォルニア州予備選挙の一般投票で選出された候補者でない場合があります。

カリフォルニア州開放型予備選挙（有権者指名の公職）

- 投票用紙に記載の公職: 合衆国上院、合衆国下院、州全域の公職および州議会の公職
- 投票可能な方: 支持政党に関係なく、どの有権者も、各公職について任意の候補者に一票を投じることができます。
- 結果: 支持政党に関係なく、各予備選挙において最多得票数の上位候補者二名が総選挙に進みます。総選挙は、上位二名を選出する予備選挙の後、一名の候補者が過半数（少なくとも50パーセント +1）の票を得た場合や、予備選挙で候補者が一名しかいない場合でも、実施される必要があります。
- カリフォルニア州の開放型予備選挙制度は、合衆国大統領、郡中央委員会、または地方自治体の公職の候補者には適用されません。

カリフォルニア州法は本ガイドに以下の情報を掲載することを義務付けています。

党指名/党派の公職

政党は予備選挙で党指名/党派の公職の候補者を正式に指名できます。指名された候補者は総選挙でその特定の公職の正式な候補者としてその政党を代表し、投票用紙には正式な政党指定が表示されます。予備選挙で各政党の最多得票数の上位候補者が総選挙に進みます。政党は予備選挙で郡中央委員会の役員も選出します。

有権者は、有権者登録時に開示した支持政党の予備選挙においてのみ投票できます。ただし、ある政党が、支持政党の開示を拒否した有権者に、その政党の予備選挙で投票を許可している可能性があります。

有権者指名の公職

政党には、予備選挙で有権者指名の公職の候補者を正式に指名する資格はありません。予備選挙で有権者指名の公職に指名された候補者は、有権者の指名候補者であって、総選挙における政党からの正式な指名候補者ではありません。有権者指名の公職について指名争いをする候補者は、自らの支持政党の有無を投票用紙に記載しなければなりません。支持政党の指定は候補者自身が選択するものであり、有権者の参考情報としてのみ表示されます。つまり、これは、指定された政党による当該候補者の指名や支持、またはその政党と候補者の結び付きを意味するものではなく、また有権者に指名された候補者が任意の政党の正式指名候補者であると考えべきではありません。郡の投票用紙サンプル小冊子において、政党は、その政党により正式な支持を受けた、有権者指名の公職の候補者を掲載する場合があります。

どの有権者も有権者指名の公職についての任意の候補者に投票できますが、有権者はその公職のための投票に必要となるその他の資格を満たしている必要があります。予備選挙において最多得票数の上位候補者二名が同一の支持政党を指定していた場合でも、両候補者は有権者指名の公職者を選出する総選挙に進みます。候補者が予備選挙において最多得票数の上位候補者二名の内の一名でない限り、政党には、その政党を支持政党として指定する候補者を総選挙に進ませる資格はありません。

無党派の公職

政党は予備選挙で無党派の公職について候補者を指名する資格はなく、また予備選挙の候補者は総選挙における特定の公職についての政党の正式な指名候補者ではありません。無党派の公職について指名争いをする候補者は、自らの支持政党の有無を投票用紙で指定することはできません。予備選挙で最多得票数の上位候補者は無党派の公職の総選挙に進みます。

州全域の候補者および住民投票事項への上位寄付者

委員会（候補者または住民投票事項の賛否について有権者に影響を及ぼすために金銭の受領または供与を行う個人または団体）が住民投票事項または候補者の賛否を示し、少なくとも100万ドルを集めた場合、委員会はカリフォルニア州公正政治実践委員会（California Fair Political Practices Commission: FPPC）に上位10の寄付者を報告しなければなりません。何らかの変更があった場合、委員会は上位10のリストを更新しなければなりません。

これらのリストはFPPCのウェブサイト <http://www.fppc.ca.gov/transparency/top-contributors.html> で閲覧できます。



障害のある有権者のためのサポート

州法および連邦法は、障害のある有権者が投票所にアクセスできるようにすることを義務付けています。郡選挙管理人は各投票所を点検し、選挙日のために投票所に一時的な変更を加えることがよくあります。投票所で働く係員は全員、選挙法、さらには平等なアクセスを保証するために方針および手順に合理的な修正を加える必要があることを含む、有権者の権利について訓練を受けています。

州法および連邦法は、すべての有権者が個人的かつ独立して投票できることを義務付けています。各投票所には、盲人や視覚障害者を含め、有権者が援助なく一人で投票できる投票機を最低一台設置することが義務付けられています。投票機は、有権者が投票した内容を確認でき、ミスがあった場合に投票をする前に投票した内容を訂正できるようになっています。

投票用紙サンプルをチェックしてください



お住いの郡の投票用紙サンプル小冊子には、

- 障害のある有権者が個人的かつ独立して投票できる方法が説明されています
- 障害のある有権者が投票所にアクセスできるかが、車椅子マークで表示されています

投票所において

投票用紙をマークするのに手助けが必要な場合、最高二名まで手助けをする人を選ぶことができます。以下の人は選ぶことができません。

- あなたの雇用主またはその雇用主のために働く者
- あなたの労働組合のリーダーまたはその労働組合のために働く者

道路脇投票では投票区域にできるだけ近くに駐車できます。あなたが実際に道路脇にいるか、自動車内にいるかに関係なく、署名する名簿、投票用紙および必要となり得るその他の投票書類を選挙管理人が持って来ます。

あなたの投票所で道路脇投票を行っているかを調べるにはお住いの郡の選挙事務所にご連絡ください。

州投票者情報ガイドと郡投票用紙サンプル小冊子の比較

登録有権者として以下の二つの情報源を郵便で受け取ります。

州投票者情報ガイド(本ガイド)

連邦公職の候補者および州全域の住民投票事項についての情報が含まれます。

候補者情報:

大統領 (オンラインの
www.voterguide.sos.ca.gov)
合衆国上院

州住民投票事項:

住民投票事項50



お住いの郡の投票用紙サンプル小冊子

投票用紙サンプル、地方自治体の候補者、住民投票事項、および投票所所在地についての情報が含まれます。

候補者情報:

合衆国下院議員
州上院議員
州下院議員
他の地方自治体の公職

地方自治体の住民投票事項:

郡によって変わります

仮投票

投票所の投票人名簿にお名前が載っていない場合でも、あなたには仮投票用紙で投票する権利があります。

仮投票用紙とは何ですか？

仮投票用紙とは、投票箱に入れる前に、特別な封筒に入れる正規の投票用紙です。

誰が仮投票用紙を投じますか？

仮投票用紙は以下の有権者によって投じられる投票用紙です。

- 投票所の正式な有権者登録名簿に名前が載っていないけれど、有権者登録を済ませていると思う方。
- 郵便投票をする方で、その投票用紙を受け取らなかったため、またはその投票用紙を持参しなかったため、その代わりに投票所での投票を希望する方。

仮投票用紙を投じた後はどうなりますか？

その郡で有権者登録されており、かつその選挙で既に投票済みでないことが、選挙管理人によって確認された後で、仮投票用紙は票として数えられます。

有権者登録なさっている郡の任意の投票所で仮投票用紙を投じられますが、投票資格のある選挙のみについて票が数えられます。

仮投票用紙の投票状況はどのようにして確認できますか？

仮投票用紙を投じたどの有権者も、それが票として数えられたかどうか、また数えられなかった場合はその理由について、お住いの郡の選挙管理人に問い合わせる権利があります。



郡の連絡先リストと、仮投票用紙の投票状況を調べる方法についての情報は、

<http://www.sos.ca.gov/elections/ballot-status>をご覧ください。

選挙当日の情報

投票所は6月7日火曜日の午前7時から午後8時まで開いています。午後8時前に列に並んでいた場合は、まだ投票できます。

投票所を調べる4つの方法:

- 📄 お住まいの郡の選挙管理人から郵送された投票用紙サンプル小冊子の裏表紙をご確認ください
- ☎ (800) 339-2865 に電話で
- 💻 www.sos.ca.gov/elections/polling-placeからオンラインで
- 📱 Voteの語をGOVOTE (468683) にテキスト送信で

郡選挙事務所

Alameda County

(510) 272-6973
www.acgov.org/rov

Alpine County

(530) 694-2281
www.alpinecountyca.gov

Amador County

(209) 223-6465
www.co.amador.ca.us/government/elections

Butte County

(530) 538-7761 または
(800) 894-7761 (ビュート郡内)
<http://buttevotes.net>

Calaveras County

(209) 754-6376 または (209) 754-6375
www.elections.calaverasgov.us/elections.aspx

Colusa County

(530) 458-0500 または (877) 458-0501
www.countyofcolusa.org/elections

Contra Costa County

(925) 335-7800
www.cocovote.us

Del Norte County

(707) 464-7216 または (707) 465-0383
www.co.del-norte.ca.us

El Dorado County

(530) 621-7480 または (800) 730-4322
www.edcgov.us/elections

Fresno County

(559) 600-8683
www.co.fresno.ca.us/elections

Glenn County

(530) 934-6414
www.countyofglenn.net/elections

Humboldt County

(707) 445-7481
humboldtgov.org/elections

Imperial County

(442) 265-1074
www.co.imperial.ca.us

Inyo County

(760) 878-0224
elections.inyocounty.us

Kern County

(661) 868-3590
www.co.kern.ca.us/elections

Kings County

(559) 852-4890
www.countyofkings.com

Lake County

(707) 263-2372
www.co.lake.ca.us/government/directory/rov.htm

Lassen County

(530) 251-8217 または (530) 251-8352
<http://www.lassencounty.org>

Los Angeles County

(800) 815-2666 オプション2 または
(562) 466-1323
www.lavote.net

Madera County

(559) 675-7720
www.madera-county.com

Marin County

(415) 473-6456
www.marinvotes.org

Mariposa County

(209) 966-2007
www.mariposacounty.org

Mendocino County

(707) 234-6819
www.co.mendocino.ca.us/acr/elections

Merced County

(209) 385-7541 または (800) 561-0619
www.mercedelections.org

Modoc County

(530) 233-6205
www.co.modoc.ca.us

Mono County

(760) 932-5537 または (760) 932-5530
www.monocounty.ca.gov/elections

Monterey County

(831) 796-1499 または (866) 887-9274
www.montereycountyelections.us/

Napa County

(707) 253-4321 または (707) 253-4374
www.countyofnapa.org

Nevada County

(530) 265-7115
www.mynevadacounty.com/hc/elections/Pages/Home.aspx

Orange County

(714) 567-7600
www.ocvote.com

Placer County

(530) 886-5650
www.placerelections.com

Plumas County

(530) 283-6256 または (844) 676-8683
www.countyofplumas.com

Riverside County

(951) 486-7200 または (800) 773-8683
www.voteinfo.net

Sacramento County

(916) 875-6451 または (800) 762-8019
www.elections.saccounty.net

San Benito County

(831) 636-4016 または (831) 636-4017
www.sbcvvote.us

San Bernardino County

(909) 387-8300 または (800) 881-8683
www.sbcountyelections.com

San Diego County

(858) 565-5800
www.sdvote.com

San Francisco County

(415) 554-4375
www.sfelections.org

San Joaquin County

(209) 468-2890
www.sjcrov.org

San Luis Obispo County

(805) 781-5228 または (805) 781-5080
www.slovote.com

San Mateo County

(650) 312-5222
www.shapethefuture.org

Santa Barbara County

(805) 568-2200 または (800) 722-8683
www.sbcvvote.com

Santa Clara County

(408) 299-8683 または (866) 430-8683
www.sccvvote.org

Santa Cruz County

(831) 454-2060
www.votescount.com

Shasta County

(530) 225-5730
www.co.shasta.ca.us

Sierra County

(530) 289-3295
www.sierracounty.ca.gov

Siskiyou County

(530) 842-8084
www.sisqvotes.org

Solano County

(707) 784-6675
www.solanocounty.com/elections

Sonoma County

(707) 565-6800 または (800) 750-VOTE
vote.sonoma-county.org

Stanislaus County

(209) 525-5200 または (209) 525-5201
www.stanvote.com

Sutter County

(530) 822-7122 または (530) 713-3226
www.suttercounty.org/elections

Tehama County

(530) 527-8190
www.co.tehama.ca.us

Trinity County

(530) 623-1220
www.trinitycounty.org

Tulare County

(559) 624-7300
<http://www.tularecounty.ca.gov/registrarovoters/>

Tuolumne County

(209) 533-5570
www.co.tuolumne.ca.us/elections

Ventura County

(805) 654-2664
venturavote.org

Yolo County

(530) 666-8133 または (800) 649-9943
www.yoloelections.org

Yuba County

(530) 749-7855
www.yubaelections.org

音声および大型活字での投票者情報ガイド

本ガイドは、英語、中国語、ヒンディー語、日本語、クメール語、韓国語、スペイン語、タガログ語、タイ語、およびベトナム語にて無料でご利用いただけます。

ご注文方法:

☎ フリーダイヤル (800) 339-2865で州務長官のホットラインに電話します

🌐 www.sos.ca.govにアクセスします

📁 音声のMP3版を www.voterguide.sos.ca.gov/ja/audioからダウンロードします

有権者登録

名前、自宅住所、郵送住所、または政党に変更が**ない限り**、有権者登録済みの方は、再登録の必要はありません。

RegisterToVote.ca.govからオンラインで有権者登録が可能です。または用紙の郵送をご希望の方は、フリーダイヤル(800) 339-2865で州務長官の投票者ホットラインにお電話ください。

有権者登録用紙は、郵便局、図書館、市および郡の役所、郡選挙事務所およびカリフォルニア州務長官室にあります。

有権者登録のプライバシー情報

セーフ・アット・ホーム (Safe at Home) の有権者極秘登録プログラム: 生命の危険に直面する特定の有権者（家庭内暴力、ストーカーの犠牲者など）は有権者情報の極秘扱いを受ける資格がある可能性があります。詳細については、州務長官のセーフ・アット・ホームプログラムまでフリーダイヤル(877) 322-5227にお電話いただくか、<http://www.sos.ca.gov/registries/safe-home>をご覧ください。

有権者情報のプライバシー: 有権者登録宣誓書の情報は、あなたの投票所の場所、投票用紙に記載される諸問題および候補者など、選挙過程において公式情報をあなたに送付するために選挙管理人によって使用されます。有権者登録情報の商業用途での使用は法律によって禁止されており、軽犯罪に相当します。有権者情報は、州務長官の判断で、公職候補者、住民投票事項委員会、または選挙、学術、報道、政治、政府などの目的でその他の者に提供される可能性があります。有権者登録カードに表示される運転免許証や社会保障の番号、またあなたの署名はこれらの目的で開示されることはありません。有権者情報の用途についてのご質問や当該情報の不正利用の嫌疑のご報告は、(800) 339-2865の州務長官の投票者ホットラインにお電話ください。

忘れてはならない日付!



投票をお忘なく!

投票所は選挙当日の午前7時から午後8時まで開いています!

5月

日	月	火	水	木	金	土
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

2016年5月9日

郵便投票開始日。

2016年5月23日

有権者登録締切日。

2016年5月31日

郡選挙管理人が有権者から郵便投票用紙の申込書を受理する最終日。

6月

日	月	火	水	木	金	土
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

2016年6月7日

投票日!